

# REKISTERISELOSTE

## 1. Rekisterinpitäjä

Käännöspalvelu Meno-paluu, yrittäjä Anna Pertola

## 2. Rekisteriasioista vastaavan yhteystiedot

Anna Pertola, Petsamonkatu 3 D 30, 33500 Tampere  
anna.pertola@menopaluu.net

## 3. Rekisterin nimi

- Asiakasrekisteri

## 4. Rekisterin käyttötarkoitus ja oikeusperuste

- Asiakassuhteiden hoitaminen, sopimukset, työtilaukset, laskutus

## 5. Rekisterin tietosisältö

- Asiakkaista tallennetaan nimi ja yhteystiedot.

## 6. Säännönmukaiset tietolähteet

- Tiedot saadaan asiakkaalta itseltään.

## 7. Säännönmukaiset tietojen luovutukset ja tietojen siirto EU:n tai Euroopan talousalueen ulkopuolelle

Tiedot luovutetaan kirjanpitäjälle lakisääteisen kirjanpidon hoitamiseksi.

## 8. Rekisterin suojaaminen

Rekisterinpitäjän tietojärjestelmä ja tiedot on suojattu tavanomaisesti käytössä olevilla teknisillä suojausmenetelmillä, kuten palomuurilla ja virustentorjuntaohjelmistolla. Tietokone ja sähköposti on suojattu salasanalla.

## 9. Rekisteröidyn informointi

Tietosuojaseloste on nähtävillä rekisterinpitäjän verkkosivuilla.

## 10. Tietojen säilytysaika

Tietoja säilytetään käsittelyn tarkoitusta vastaava vähimmäisaika, jonka jälkeen tiedot poistetaan ja hävitetään (käyttötarkoitussidonnaisuus ja tarpeellisuusvaatimus).

## **11. Automaattinen päätöksenteko**

Henkilötietoja ei käytetä sellaiseen automaattiseen päätöksentekoon, jolla olisi oikeudellisia tai vastaavia vaikutuksia rekisteröidylle.

## **12. Rekisteröidyn oikeus vastustaa suoramarkkinointia**

Rekisterinpitäjä ei käytä tietoja suoramarkkinointiin.

## **13. Rekisteröidyn oikeus saada pääsy tietoihin**

Rekisteröidyllä on oikeus saada rekisterinpitäjältä vahvistus siitä, että häntä koskevia tietoja käsitellään tai että niitä ei käsitellä. Jos henkilötietoja käsitellään, rekisteröidyllä on oikeus saada pääsy tietoihin sekä saada säädetyt tiedot (tietosuoja-asetus artikla 15). Pyyntö tehdään tietosuojaviranomaisen lomakkeella sähköisesti tai kirjallisesti, allekirjoitetaan ja toimitetaan rekisteriyhdyshenkilölle tai se esitetään henkilökohtaisesti edellä mainitussa osoitteessa. Tiedot annetaan rekisteröidylle maksutta.

## **14. Rekisteröidyn oikeus tietojen oikaisemiseen**

Rekisteröidyllä on oikeus vaatia häntä koskevien epätarkkojen ja virheellisten tietojen oikaisemista sekä saada täydennettyä puutteelliset henkilötiedot muun muassa toimittamalla lisäselvitys (tietosuoja-asetus artikla 16).

## **15. Rekisteröidyn oikeus tietojen poistamiseen**

Rekisteröidyllä on oikeus pyytää rekisterinpitäjää poistamaan itseään koskevat henkilötiedot ilman aiheetonta viivytystä ja rekisterinpitäjällä on velvollisuus poistaa henkilötiedot ilman aiheetonta viivytystä tietosuoja-asetuksen 17 artiklassa todettujen edellytysten täytyessä (esim. henkilötietoja ei enää tarvita niihin tarkoituksiin, joita varten ne kerättiin).

## **16. Muut henkilötietojen käsittelyyn liittyvät rekisteröidyn oikeudet**

Rekisteröidyllä on oikeus pyytää rekisterinpitäjää rajoittamaan käsittelyä yhdelläkin asetuksen 18 artiklassa todetuista perusteista (esim. rekisteröity kiistää henkilötietojen paikkansapitävyyden).

Rekisteröidyllä on milloin tahansa oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle.

## **17. Rekisteröidyn oikeus siirtää tiedot järjestelmästä**

Rekisteröidyllä on oikeus saada häntä koskevat henkilötiedot, jotka hän on toimittanut rekisterinpitäjälle, jäsennellyssä, yleisesti käytetyssä ja koneellisesti luettavassa muodossa. Hänellä on oikeus siirtää kyseiset tiedot toiselle rekisterinpitäjälle sen rekisterinpitäjän estämättä, jolle henkilötiedot on toimitettu asetuksen 20 artiklassa todettujen edellytysten täytyessä (kun käsittely perustuu suostumukseen tai käsittely suoritetaan automaattisesti).

## **18. Rekisterinpitäjän ilmoitusvelvollisuus**

Rekisterinpitäjä ilmoittaa kaikenlaisista 16 artiklan, 17 artiklan 1 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti tehdyistä henkilötietojen oikaisuista, poistoista tai käsittelyn rajoituksista jokaiselle vastaanottajalle, jolle henkilötietoja on luovutettu, paitsi jos tämä osoittautuu mahdottomaksi tai vaatii kohtuutonta vaivaa. Rekisterinpitäjä ilmoittaa rekisteröidylle näistä vastaanottajista, jos rekisteröity sitä pyytää. (Tietosuoja-asetus 19 artikla)

## **19. Rekisteröityjen oikeuksiin ja vapauksiin kohdistuvat riskit**

Rekisterinpitäjä on toteuttanut tietosuoja-asetuksen edellyttämät hallinnolliset ja tietotekniset suojaimenpiteet henkilötietojen suojaamiseksi. Suojaimenpiteiden järjestämisessä on otettu huomioon vaatimukset, joilla tiedot suojataan luvattomalta ja lainvastaiselta käsittelyltä sekä vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, tuhoutumiselta tai vahingoittumiselta. Suojaimenpiteiden järjestämisessä on otettu huomioon asianmukaiset tekniset ratkaisut, asianmukaiset organisatoriset toimet ja käsittelyyn liittyvät erityiset riskit. Rekisterinpitäjä seuraa jatkuvaluonteisesti näiden eri vaatimusten täyttymistä, turvatakseen rekisteröityjen oikeudet ja vapaudet ja minimoidakseen rekisteröityjen oikeuksiin ja vapauksiin kohdistuvat riskit. Rekisterinpitäjä edellyttää edellä todettujen vaatimusten täyttämistä kaikilta henkilötietoja käsitteleviltä.

## **20. Yhteydenotot**

Kaikissa henkilötietojen käsittelyyn liittyvissä kysymyksissä ja omien oikeuksien käyttämiseen liittyvissä tilanteissa rekisteröidyn tulisi ottaa yhteyttä rekisterinpitäjään. Rekisteröity voi käyttää oikeuksiaan ottamalla yhteyttä kohdassa 2 mainittuun yhteyshenkilöön sähköpostilla.